

## 1. CARÁTULA CON INFORMACIÓN BÁSICA

- 1- **Nombre de la organización solicitante:** "Feria Agro Artesanal de Zapala Trabum Ruka". Asociación Civil.
- 2- **Nombre del Proyecto:** "TRABUM INTERCULTURAL"
- 3- **Lugar de realización:** Feria Agro Artesanal Trabum Ruka
- 4- **Duración del Proyecto:** 4 meses
- 5- **Presidente de la organización:** Sr. Leónidas Guzmán
- 6- **Instituciones Asociadas:** Fundación Loma Negra
- 7- **Coordinador titular del Proyecto:** Lic. Guillermo R. Cavaller
- 8- **Coordinados suplente del Proyecto:** Sr. Juan Manuel Navarro
- 9- **Breve descripción del Proyecto:** el proyecto consiste en reacondicionar y reparar una parte de las instalaciones actuales de la Feria Agro Artesanal Trabum Ruka, a los fines de poder ofrecer un espacio cálido y acogedor a socios, feriantes y la comunidad zapalina en general; para fomentar la capacitación, el encuentro y las ferias de economía social y emprendedorismo. Asimismo se prevé una Peña Inaugural, en la cual se formalizará la apertura pública del "Salón Trabum Intercultural", como un nuevo espacio para desarrollar lazos sociales, culturales y solidarios.

### 10- Cuadro resumen de financiamiento:

<b>MONTO TOTAL DEL PROYECTO</b>	<b>PESOS</b>	<b>PORCENTAJE</b>
Financiamiento solicitado en convocatoria	\$69.710	58,20%
Aportes propios o de terceros	\$49.995	41,80%
<b>Totales</b>	<b>\$119.705</b>	<b>100%</b>

## **2. LA ORGANIZACIÓN**

- 1- Nombre de la organización solicitante:** "Feria Agro Artesanal Trabum Ruka Asociación Civil".
- 2- Dirección de la organización:** Houssay y 9 de Julio. Ciudad de Zapala.
- 3- Teléfono:** 02942 – 15414769 (Presidente) y 02942- 15670106 (Coordinador).
- 4- E-mail:** [trabumruka@gmail.com](mailto:trabumruka@gmail.com)
- 5- Sitio web:** no posee.
- 6- Nombre del Presidente:** Leónidas Guzmán.
- 7- Número de Personería Jurídica:** 1.746
- 8- Fecha de otorgamiento de Personería Jurídica:** 02 de Julio de 2.004
- 9- Fecha de inicio de actividades:** 06 de Diciembre de 2.001
- 10- Misión de la Organización:** "El bien común". Artículo 1° del Estatuto.
- 11- Descripción de las actividades:** la principal actividad son las Ferias Agro Artesanales de emprendedores y productores locales y de la región; promoción del emprendedorismo; capacitaciones y talleres de producción artesanal; articulación con otros sectores sociales y gubernamentales para la promoción del bien común.
- 12- Fuentes habituales de financiamiento:** cuotas sociales, colaboraciones por uso de espacios comunes para reuniones, talleres, cursos, cobro de stand en días de feria, eventos especiales, rifas y venta comidas caseras (locros, empanadas, tortas fritas), articulación con Fundación Loma Negra y donaciones particulares.
- 13- Cantidad de asociados:** 75
- 14- Cantidad de empleados:** no posee.

### **2.1 Coordinador Titular del Proyecto:**

- Nombre: Lic. Guillermo R. Cavaller. - Teléfono particular: 02942 – 15670106

- E- mail: [Guillermo\\_c81@yahoo.com.ar](mailto:Guillermo_c81@yahoo.com.ar)

### **2.2 Coordinador Suplente del Proyecto:**

- Nombre: Sr. Juan Manuel Navarro. - Teléfono particular: 0299 - 155884903

- E- mail: moshura5@gmail.com

### **3. CONTEXTO GENERAL DEL PROYECTO**

**Nombre del proyecto:**

*"Trabum Intercultural"*

(Trabum significa "Encuentro" en mapuzungun – lengua mapuce)

**Temática:**

El Proyecto "Trabum Intercultural" se encuadra dentro de la temática de Cultura.

**Localización:**

El proyecto se realizará en las instalaciones edilicias de la Feria Agroartesanal "Trabum Ruca", situado en la ciudad de Zapala, centro de la provincia del Neuquén (a 180 km. De la capital de la misma). Si bien las instalaciones son más amplias, este proyecto contempla la reparación, refacción y reacondicionamiento de: un salón de usos múltiples (SUM) de 8 x 20 metros (160 metros<sup>2</sup>), una cocina de 3,5 x 9 metros (31,5 metros<sup>2</sup>) y dos baños -damas y caballeros- de 2 x 4 metros cada uno.

Se prevé que la ejecución del proyecto tenga un impacto de alcance comunitario, así como también llegará hasta la zona rural de alrededores de esta ciudad, puesto que abarcará a Asociaciones de Fomento Rural y comunidades Mapuches; cabe destacar que hay 14 comunidades asentadas en el departamento Zapala; varias de las cuales participan de la vida activa de la Feria Agro Artesanal Trabum Ruka.

**Destinatarios:**

Comunidades Mapuches de la zona centro, Organizaciones de productores zona centro, socios y socias de la Feria Agro Artesanal Trabum Ruka, Artesanos y Artistas, organizaciones de la Economía Social, comunidad en general. Cabe destacar que en la actualidad todas las organizaciones enumeradas se vinculan y organizan actividades y encuentros en las instalaciones de la Asociación Civil Trabum Ruka; en el momento presente acuden: Cooperativa Fuerza Solidaria; Cooperativa Manos Artesanales; Mesa Campesina; Comunidades Mapuches de la zona centro; Asociaciones de Fomento Rural: El Salitral, Colonia Pastoril Cristo Redentor y Colonia Pastoril Michacheo.

En relación a la diversidad de los grupos destinatarios del proyecto "Trabum Intercultural", podríamos decir que todos ellos coinciden en los valores que los reúnen, los cuales también son compartidos con esta Asociación Civil, entre ellos se encuentran como

principales guías rectoras: la solidaridad, el emprendedorismo, la economía social y el desarrollo a escala humana.

### **Descripción:**

La Feria Agroartesanal "Trabum Ruka" se conforma en la ciudad de Zapala hace 15 años, siendo un espacio que ha perdurado en el tiempo y del cual se ha apropiado la comunidad zapalina. A lo largo de todos estos años se han utilizado las instalaciones para Ferias Agro Artesanales, Encuentros de Semillas, Peñas Folklóricas, Festivales Culturales, Talleres lúdicos, Capacitaciones varias, Sede de reunión de comisiones, comunidades y asambleas vecinales, entre otras actividades que hacen del edificio de la Feria un espacio abierto al que recurren múltiples sectores socio culturales de la ciudad y la zona.

El presente proyecto pretende el acondicionamiento y la refacción de un salón en particular, para brindar mayores comodidades a los fines de la realización de reuniones y eventos culturales y sociales; como así también se impulsarán talleres de capacitación a productores y artesanos. Esta sala llevará el nombre de "Salón Trabum Intercultural" y será un espacio abierto a toda la comunidad de Zapala y alrededores, a los fines de encuentro, capacitación, esparcimiento y fomento de valores de solidaridad, emprendedorismo, aprendizaje y autogestión.

### **Fundamentación - Definición del Problema:**

La ciudad de Zapala tiene poco más de 100 años, ha crecido en el centro de la provincia de Neuquén mezclándose la población originaria con colectividades y familias migratorias de diferentes lugares y características. Convergen en esta ciudad aspectos tradicionales y modernos, hábitos y prácticas culturales pasadas y presentes; que dejan entrever en la actual sociedad zapalina una diversidad enriquecedora.

Desde la Comisión Directiva de la Feria Agro Artesanal Trabum Ruka, entendemos que esta diversidad sociocultural que caracteriza a la población de Zapala, debe ser cuidada y alentada, puesto que en nuestras diferencias y complementariedades está nuestra mayor riqueza social. Nos interesa cuidar las tradiciones y sumar los avances tecnológicos y nuevos aprendizajes a las prácticas tradicionales, creemos fundamental contar con un espacio físico donde pueda confluir el pasado, el presente y el futuro. En este marco, la Feria Agro Artesanal Trabum Ruka ya es referencia de espacio de encuentro e intercambio, no sólo para la población de la ciudad de Zapala, sino también para los parajes, zonas rurales y las múltiples comunidades mapuches del departamento homónimo; y por esta trayectoria reconocida y legitimada socialmente es que consideramos que es viable y será de gran impacto social contar en las instalaciones de la Feria con un salón cómodo, amplio y especialmente dedicado a promover los encuentros sociales, culturales y de capacitación de los grupos que así lo demanden y promuevan.

Las comunidades Mapuches, productores, artesanos y artesanas nucleadas en las AFR o en organizaciones sociales, productores y emprendedores autónomos, se vinculan y encuentran un espacio de referencia y pertenencia con las instalaciones y disponibilidad que tiene la Feria Agro Artesanal Trabum Ruka ("Casa de Encuentro"). La Feria Trabum Ruka fue proyectada y diseñada hace 15 años como un espacio de feria de productos agro artesanales, es por esto que casi todas las comunidades y AFR productoras de la zona centro de la provincia del Neuquén, transitan o transitaron por este espacio buscando un lugar para exponer y vender sus productos, así como para capacitarse. Actualmente, en el espacio de la Feria transcurren encuentros y capacitaciones, existiendo pocos lugares en Zapala donde esto pueda desarrollarse de forma cómoda y acogedora; puesto que los espacios públicos suelen estar disponibles únicamente los días hábiles y en fines de semana muchas actividades se realizan en plazas o a cielo abierto, lo cual es muy complejo de llevar adelante durante los meses de otoño e invierno en esta ciudad, dadas las bajas temperaturas que se viven.

En este complejo contexto se produce en la Feria un encuentro diverso y múltiple, donde confluye gran cantidad de gente que utiliza el espacio con diversos objetivos: para hacer frente a las crisis climáticas, reuniones para elaborar y ejecutar proyectos productivos y sociales, capacitaciones y también para festejar encuentros de artesanos y músicos. Se puede decir que existe una demanda directa sobre la Asociación de:

- Talleres de Formación y Capacitación.
  
- Eventos interculturales.
  
- Encuentros de los Pueblos Originarios.
  
- Espacios de economía social.

La intención de acondicionar esta sala que llamaremos "Salón Trabum Intercultural", es contar con un bien inmueble que sea referencia social, donde puedan sentir pertenencia diferentes grupos y comunidades, de manera tal que se asegure su funcionalidad e impacto positivo a largo plazo. Las ofertas y posibilidades que podrían gestarse en relación a contar con un espacio de encuentro disponible y abierto a la comunidad son múltiples. Este proyecto pretende aportar un pequeño espacio con acciones concretas para continuar fomentando la interculturalidad, el intercambio de prácticas, saberes y experiencias y la convivencia social diversa y pacífica.

## **4. DATOS OPERATIVOS DEL PROYECTO**

### **Objetivos generales**

- ❖ Fortalecer los espacios de encuentros Inter Socio Culturales, de capacitación en producción y de economía social que promueve y facilita la Asociación Civil Trabum Ruka en sus instalaciones.
- ❖ Reconocer, revalorizar y visibilizar las prácticas culturales de los pueblos originarios, promover encuentros sociales, culturales, formación de productores y productoras locales y rurales.
- ❖ Facilitar la participación social, la integración y el compromiso de todos los sectores con la mejor convivencia social y el crecimiento y desarrollo local a escala humana.

### **Objetivos específicos**

- 1- Mejorar y reacondicionar una parte de las instalaciones edilicias de la Asociación Civil para la comodidad en la realización de eventos culturales, sociales, de economía social y de capacitación: SUM, cocina y 02 (dos) baños.
- 2- Lograr la confluencia de diferentes sectores sociales, de forma tal que se vivencie la interculturalidad y se apropien dichos sectores del espacio de la Feria y del Salón Trabum Intercultural.

**Cronograma de Actividades**

Objet. Espec	Actividades	MES 1				MES 2				MES 3				MES 4			
		Semana				Semana				Semana				Semana			
		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1	Preparación del piso para la colocación de cerámicos	X															
1	Colocación de cerámicos		X	X													
1	Colocación de zócalos				X												
1	Colocación de pastina					X											
1	Preparación de las paredes para la pintura					X	X										
1	Pintura de paredes							X	X								
1	Demolición pared de cocina									X							
1	Reacondicionamiento de la cocina									X	X						
1	Reparación de baños											X	X				
2	Difusión a nivel local y regional del salón "Trabum Intercultural"													X	X	X	X
2	Invitación formal a sectores y organizaciones sociales													X	X		
2	Organización del evento (números artísticos, cocina)														X	X	X
2	Difusión de la peña de inauguración															X	X
2	Peña de inauguración																X

**5. FINANCIAMIENTO**

Recursos Necesarios	Descripción	Aporte Solicitado	Aportes Propios	Total
<b>Recursos Humanos</b>				
Albañil colocación piso	\$150 por metro <sup>2</sup>	\$24.000		\$24.000
Albañil demolición de pared	2 personas x 5 días a \$350 por día cada una		\$3.500	\$3.500
Pintor	Pintura de paredes del salón		Voluntariado de "Fundación Loma Negra"	-----
Plomero	Reparación de cañerías y bocas en baños y cocina		\$7.500	\$7.500
Gasista	Reacondicionamiento de cañerías y bocas en la cocina		\$7.500	\$7.500
Limpieza	1 persona para limpieza y mantenimiento de baños en Peña de Inauguración a \$100 la hora	\$700		\$700
Seguridad	1 persona para seguridad y cuidado de vehículos durante la Peña de Inauguración a \$100 la hora	\$700		\$700
<b><u>SUBTOTAL</u></b>				<b><u>\$43.900</u></b>
<b>Recursos Materiales</b>				
Pisos cerámicos de alto tránsito	170 metros <sup>2</sup> a \$140 el metro <sup>2</sup>	\$23.800		\$23.800
Pegamento de pisos cerámicos	20 bolsas a \$120 cada	\$2.400		\$2.400
Pastina	30 kg. A \$35 el kg.	\$1.050		\$1.050
Pintura de pared	30 litros		\$2.100	\$2.100
Pinceles y rodillos	3 de cada uno		\$500	\$500
Lijas	5 unidades a \$50 cada una		\$250	\$250
Insumos obra de agua	Caños, griferías, acoples, llave de paso, codos, cuplas.		\$5.300	\$5.300
Insumos obra de gas	Caños, tapones, litargiro, glicerina, codos, acoples, llaves de paso, bujes de reducción, regulador, grampas, teflón.		\$23.345	\$23.345
Techo flotante de durlock	8 placas a \$320 cada una	\$2.560		\$2.560
Cartel Principal del Salón "Trabum Intercultural"	Un cartel de madera tallada para colgar en lugar visible con la leyenda: "Salón Trabum Intercultural"	\$2.500		\$2.500
<b><u>SUBTOTAL</u></b>				<b><u>\$63.805</u></b>
<b>Otros materiales requeridos</b>				
Proyector	Proyector de imágenes	\$11.000		\$11.000
Invitaciones y difusión	Impresión de invitaciones y afiches de difusión para la Peña de Inauguración	\$1.000		\$1.000
<b><u>SUBTOTAL</u></b>				<b><u>\$12.000</u></b>
<b><u>TOTAL</u></b>				<b><u>\$119.705</u></b>

## **6. EVALUACIÓN**

La puesta en marcha y ejecución del proyecto "Trabum Intercultural", contempla tres tipos de evaluaciones: la evaluación de proceso, la evaluación de resultados y la evaluación de impacto a mediano y largo plazo.

Evaluación de proceso: se monitorearán todas las refacciones y obras que se realicen en las instalaciones, para garantizar el normal funcionamiento de la Feria durante los días sábados, así como de las actividades semanales. A estos fines se conformará una Subcomisión formada por integrantes de la Comisión Directiva y socios del Trabum Ruka, con el objetivo de supervisar las tareas de construcción y cuidados de los recursos e instalaciones. Este grupo fiscalizador pasará un informe quincenal a la Comisión Directiva, este proceso quedará registrado en el Acta de Reuniones de dicho cuerpo.

Evaluación de resultados: se evaluará el fin de obra conforme a las expectativas para su uso social e intercultural. Por otro lado se tomará en cuenta para esta evaluación, la concurrencia de los invitados al evento "Peña de Inauguración" y el nivel de satisfacción manifiesto frente a esta nueva propuesta.

Evaluación de impacto a mediano y largo plazo: esta etapa que requiere del paso del tiempo, tendrá como principal indicador la demanda de las organizaciones sociales, instituciones, grupos, productores, artesanos y comunidad en general, del "Salón Trabum Intercultural". Esto implica poder sistematizar el uso del espacio: quiénes solicitan, con qué finalidades se pide, cada cuánto está ocupado, cómo se siente parte la población usuaria; este indicador recabado a partir de un cuestionario abierto.

## **7. SUSTENTABILIDAD**

De conformidad con lo expuesto a lo largo del Proyecto, la Feria Agro Artesanal Trabum Ruka cuenta desde hace 15 años con una vida social activa e inserta en la comunidad de Zapala. Los grupos de productores, instituciones gubernamentales, artesanos, comunidades mapuches y Asociaciones de Fomento Rural, todos ellos demandan de forma permanente el uso de las instalaciones de la Feria, la cual siempre se ha dispuesto abierta y receptiva. Por estas razones, y con motivo de festejarse en el mes de Diciembre el cumpleaños número 15 de esta Asociación Civil, es que deseamos desde la Comisión Directiva actual mejorar las instalaciones y ofrecer un espacio acorde, cómodo y acogedor para las actividades interculturales, sociales, de capacitación, conferencias, reuniones y eventos varios.

Entendemos que contando con un salón de estas características a disposición de la comunidad local y aledaña, continuamos fortaleciendo lazos y vínculos inter-institucionales y sociales, de la Feria con otros sectores y de otros sectores entre sí; el espacio se convierte entonces en una herramienta inmueble concreta para componer y recomponer el tejido sociocultural.

Cabe destacar que este proyecto, que ha comenzado a gestarse desde principio de año, ya cuenta con el aporte solidario de la "Fundación Loma Negra" (mano de obra voluntaria), con la cual se articulan diferentes proyectos y actividades sociales destinadas a la comunidad en general. No obstante, la intención es continuar gestionando articulaciones, donaciones económicas y/o aportes de materiales o mano de obra, a los fines de concretar esta iniciativa. La Feria Trabum Ruka cuenta con alianzas de trabajo y relaciones inter-institucionales con la Dirección de Discapacidad y la Oficina de Empleo de la Municipalidad de Zapala, con el INTI, el INTA, el Ministerio de Agricultura Familiar de la Nación, la Feria Itinerante de Zapala, la Cooperativa Fuerza Solidaria; todas estas alianzas con el objetivo principal de coordinar para el bien común y con el convencimiento de que el camino es en solidaridad y comunidad.

**NOTA DE ANEXOS:** *se adjuntan en el soporte digital, 22 fotografías de las instalaciones de la Feria Agro Artesanal Trabum Ruka actualizadas, donde se observa el inmueble desde diferentes ángulos exteriores e interiores; así como el salón, la cocina y el hall de entrada a los baños que se propone refaccionar y acondicionar en la ejecución del presente proyecto.*

